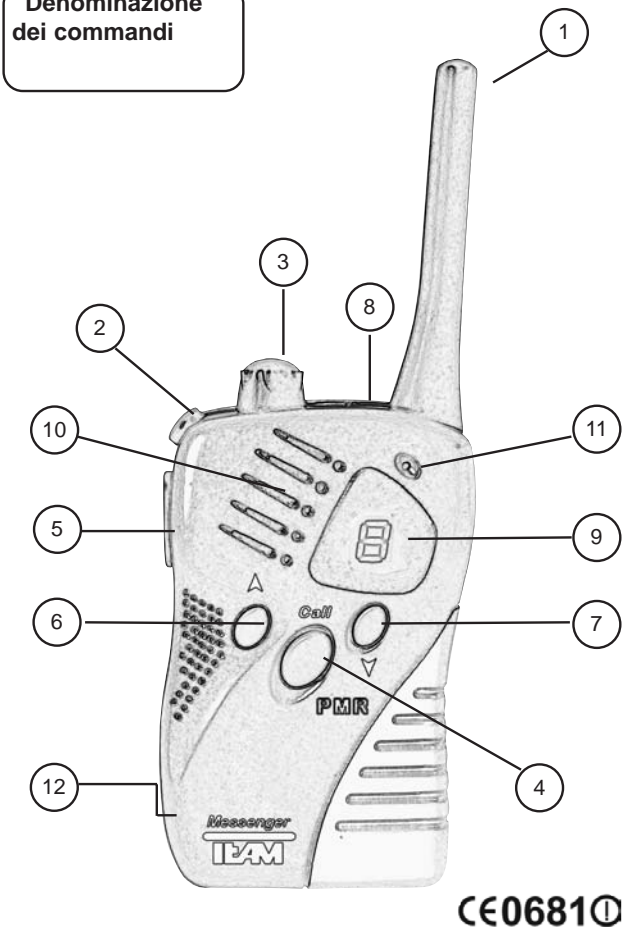


Denominazione dei comandi



CE06810

- (1) Antenna
- (2) Tasto di monitor [MON]
- (3) Regolatore del volume e marcia / arresto [VOLUME / OFF]
- (4) Tasto della suoneria [CALL]
- (5) Tasto di trasmissione [PTT]
- (6) Tasto di selezione dei canali [▲]
- (7) Tasto di selezione dei canali [▼]
- (8) Presa per microfono con altoparlante
- (9) Indicatore LED di canale
- (10) Altoparlante
- (11) Microfono
- (12) Alloggio pila & Clip per cintura

## MANUALE DI ISTRUZIONE



**Public Mobile Radio 446  
Messenger**

### Italiano 1

#### Messa in servizio del TEAM Messenger

##### Installazione delle pile :

Il alloggiamento ( 12 ) pile viene aperto premendo col pollice sul simbolo della freccia sul coperchio del alloggiamento pile e spingendolo al tempo stesso in giù. Ora 3 pile di tipo AA o UM3 vanno inserite secondo la marcatura della polarità. E' possibile di usare delle pile alcaline o ricaricabili.

Per chiudere il alloggiamento pile il coperchio viene posato sul alloggiamento dimodoché i due quadrelli di guida alla parte superiore del coperchio acchiappano nel foro di guida alla parte superiore del alloggiamento pile. Adesso spinga il coperchio in alto fino al scatto.

##### Uso del vostro TEAM Messenger

Dopo aver installato le batterie, si può iniziare.

##### 1. Accensione : [VOLUME / OFF]

L'apparecchio si accende girando il regolatore volume e marcia / arresto ( 3 ) [VOLUME / OFF] verso destra fino al volume desiderato. Adesso l'apparecchio lavora sulla frequenza 446,00625 MHz (= canale 1 ) e si trova in modo ricezione. Quattro secondi più tardi il numero di canale ( 9 ) viene spento e poi un punto lampeggiando appare.

##### 2. Squelch automatico : [MONI]

L'apparecchio è attrezzato con una funzione di soppressione del fruscio che si chiama squelch automatico. Lo squelch fa silenziosa la ricevente se non si odono stazioni sul canale. L'arrivo di segnali radioelettrici interromperà automaticamente l'azione dello squelch. Nel caso dei segnali deboli si può disattivare il accoppiamento di squelch premendo il tasto ( 2 ) [MONI]. Durante la pressione il altoparlante e il punto nell'indicatore ( 9 ) funzionano sempre, anche senza segnali di ricezione. Per riattivare lo squelch il tasto ( 2 ) [MONI] viene rilasciato.

##### 3. Selezione del canale [ ▲ ▼ ]

I canali 1 - 8 possono venire selezionati usando i tasti [ ▲ ] ( 6 ) o [ ▼ ] ( 7 ). Il canale selezionato viene indicato nel display ( 9 ). L'indicazione riporta il numero del canale. Durante la trasmissione non è possibile selezionare un altro canale. Si può stabilire una radiocomunicazione con un'altra stazione solo se i canali rispettivamente selezionati sono corrispondenti.

## DECLARATION OF CONFORMITY



We hereby declare that the product:

**PMR handheld transceiver  
(8 Channels FM)**

**Messenger**

satisfies all the technical regulations applicable to the product within the scope of Council Directives and European standards:

**CE06810**

**73/23/EEC, 89/336/EEC and 99/5/EC**

**ETS 300 296 (12/94)**

**ETS 300 279 (02/99), EN 50081-1, EN 50082-1**

**EN 60950:1992**

**Notified body involved: ETS Certification GmbH; ID-Nr. 0681**

All essential radio test suites have been carried out.

The unit can be used without license and charges in:  
A, B, CH, D, DK, E, F, FIN; GB, I, NL, S

Manufacturer:  
TEAM Electronic GmbH  
Bolongarstr. 88  
D-65929 Frankfurt/M.

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
Place and date of issue:

Frankfurt/M., 31. August 2000

*B. Reimann*  
(Signature)  
B. Reimann

TEAM Electronic GmbH

### Italiano 2

#### 4. Trasmissione : [PTT]

Per trasmettere viene premuto il tasto ( 5 ) [PTT] sul lato sinistro dell'apparecchio durante l'intero messaggio. Adesso l'indicatore di canale ( 9 ) si accende. Si dovrebbe parlare nel microfono ( 10 ) da una distanza di 5 - 10 cm con un tono di voce normale. Parlare a voce troppo alta o troppo bassa rende più difficile la connessione. Subito dopo la comunicazione del messaggio il tasto di trasmissione viene rilasciato, e l'apparecchio torna alla modalità di ricezione.

#### 5. Suoneria : [CALL]

Premendo il tasto della suoneria ( 4 ) [CALL] per qualche secondi viene trasmesso una tonalità di appello e l'indicatore di canale ( 9 ) si accende. Il segnale viene sentito nella stazione interlocutrice sul canale dell'apparecchio. Durante la trasmissione della tonalità di appello non è possibile di trasmettere delle parole.

#### 6. Sbarramento dei tasti

Scelga un canale di lavoro e aspetti fino il punto rosso appare. Allora preme il tasto crescente ( 6 ) [▲] per una seconda e poi, allo stesso tempo, anche il tasto discendente ( 7 ) [▼]. Tenga i due tasti premuti per almeno 5 secondi, fino il punto rosso si accende. Una barra rossa lampeggiando indica che i tasti siano sbarattati.

Per annullare lo sbarramento dei tasti preme un'altra volta sugli stessi tasti nello stesso ordine.

#### 7. Manutenzione del TEAM Messenger :

Si consiglia di verificare ogni tanto lo stato delle pile. Togliere immediatamente le batterie esaurite, in quando esse possono colare e danneggiare l'apparecchio. Sempre sostituire tutte le pile in una volta. L'apparecchio non si può aprire. Ogni guasto va riparato solo da personale specializzato ed autorizzato.

#### Conformità :

L'apparecchio TEAM Messenger è omologato conformemente ad direttive europeo R&TTE e ETS 300 296 & ETS 300 279. L'apparecchio può venire messo in vendita nei paesi seguenti: • Austria • Belgio • Danimarca • Finlandia • Francia • Germania • Italia • Paesi Bassi • Regno Unito • Spagna • Svezia • Svizzera

## Accessori Addizionali

### ORM-MS

Rüsselmikrofon mit Ohrhörerbügel • Boam microphone with earphone and earpiece • Combiné casque / micro avec bras semiflexible • microfono / auricolare con archetto e gambo del microfono flessibile  
Art. - Nr. PR2014

### OEM-MS

Ohrhörmikrofon mit Befestigungsclip • headset/microphone with clip • microfono auricolare con clip • oreillette avec microphone e clip de fixation  
Art. - Nr. PR2019



Akkus • rechargeable batteries • piles rechargeables • pile ricaricabili

**NMH 800 mAh**  
Art. - Nr. AK7001

**NMH 1600 mAh**  
Art. - Nr. AK7004

**NMH 1300 mAh**  
Art. - Nr. AK7002

**NMH 1800 mAh**  
Art. - Nr. AK7007

**NMH 1900 mAh**  
Art. - Nr. AK7008

Bitte nur geeignete Original TEAM Zubehörteile verwenden.  
Please use original TEAM accessories only.  
N'utilisez que des accessoires TEAM originaux, s'il vous plaît!  
Solamente utilizzare degli accessori TEAM originali, per favore!

